

# خەمۆكى

منتدى إقرأ الثقافي

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

(نەخۇشىي سەردەم)

2019



د. عەبدولكەرىم سەروش  
و: ئاگرى ئەفشىن

# خەمۆكى

## (نەخۆشىي سەردەم)

د. عەبدولكەرىم سەروش

و: ئاگرى ئەفشىن

2019

## به ناوی خودای به خشندهی میهره بان

### پیشه کی

یه کییک له و هۆکارانهی که ئەم بابەتەم هەلبژارد ئەو هیه که ئیمە ئیستا له سەردەمیکی دەژین، که دەکرێ ناوی بنیین "سەردەمی خەمۆکی". راستە ئەم سەردەمە به سەردەمی مۆدیرن، نوێ بوونەوه، شارستانیەت و تیکنۆلۆژیاش ناسراوه، به لام گرنکه ئەوه بزانی که خەمۆکی له دنیای نوێ یه کییکه له باوترین بابەتەکان. له وانه یه بینیبیتت یاخود بیستبیتت که زۆربهی ئەوانه ی دهچنه لای دهر و ناس، کیشهی خەمۆکی و وههز بوونیان هیه. ههروهها دهرمانی چارهسهری نهخۆشییه دهر و نییهکان و له وانه خەمۆکی زۆرتین داواکاری له سهره. ئەو دهرمانانه ئەوهنده به فراوانی به کاردین که وهکوو خواردن پۆژانه که لکیان لی وهردهگیرێ. ولاتان و کۆمه لگاگان هه رچی به رهو پیشتر دهچن و مودیرنتر دهن و هه رچی تیکنۆلۆژیاش به رهو پیشتر دهروات، ئەم نهخۆشیهش به ربلاوتر ده بی.

### خەمۆکی چیه؟

ئەگەر له شارەزایانی بواری "زینده کیمیا" و شارەزایانی "دهمار" بپرسین، ده بینین که ئەوان شیکاریان بۆ ئەم نهخۆشیه کردووه و هۆکاره که ی دهگه رپننه وه بۆ که م بوونه وهی "سیرو تۆنینی میشک". ئەمهش ده بیته هۆی ئەوهی که مرؤف ههست به خەمۆکی و دلتهنگی و بی توانایی بکات و دهستی نه چیتته کارکردن. بهو دهرمانانه شی که دهیده نه نهخۆش له سهر بنه مای لیکۆلینه وهکانی خویان، دهنه هۆی ئەوهی که "سیرو تۆنینی میشک" له ئاستیکی به رزتردا به مینیتته وه، که ئەمهش نیشانه ی چالاک بوونه وهیه. ئەمه ریگه یه که که پزیشکان ده یگر نه بهر بۆ چاره سه رکردنی ئەو نهخۆشییه و هه ندیک جاریش کاریگه ری هه بووه، به لام ئیمه پزیشکانی دلشمان هیه. مه ولانا ده گیریتته وه که کاتیک نهخۆشیک دوو چاری نهخۆشی ئەوین ببوو، بردبویان بۆ لای پزیشک، پزیشکه کهش گوتبوی:

رنجش از صفرا و از سودا نبود

بوی هر هیزم پدید آید ز دود

دید از زاریش کو زار دلست

تن خوشست و او گرفتار دلست

لهویدا پزیشکه که دهلی هۆکاری نه خوشیه که ی نهو جهسته یی نییه، به لکو نه خوشی  
دله. پزیشکانی دلّیش هه ر نهو عاریفانه بوونه:

این طیبیان بدن دانشورند

بر سقام تو ز تو واقف ترند

هم زنبضت هم ز جسمت هم ز رنگ

صد مرض بینند در تو بی درنگ

پس طیبیان الهی در جهان

چون ندانند از تو بیگفت زبان

که و ابو پزیشکانی دلّ له نهینه شاراوه کانی تو ئاگادارن. نهو شتانه ی که پزیشکانی  
جهسته یی نایبین. پیم باشه روو بکهینه پزیشکانی ئیلاهی که بزاین له باره ی  
خه مۆکییه وه چیمان پیده لن. مه ولانا له م باره وه وته ی زورن که ئیستا به شیک له وانه  
باس ده کهین، به لام به رای من "حافز" خالیکی گرنگی له م باره وه باس کردووه، که له  
لای مه ولانا دست ناکه ویت. خالیکی گرنگ و چه کیمانه که ئامانجه که ی به جوانی  
پیکاوه، بویه ده بی به دلّ و گیان گوئی بو راگرین، که به رای من حافز له م مه وزووعه  
پله یه ک له سه ره وه ی مه ولانایه، به لام وته که ی نهو ده خهینه ئاخری نه م بابه ته،  
سه ره تا له باره ی وته کانی مه ولاناوه قسه ده کهین.

## خەمۆكى لە روانگەي مەولانا جەلالەدینی رومی

دیاره مەولانا زۆر بە باشی ئاگاداری ئەم بابەتە بوو و لەبنەرتدا مرۆڤەکانی دابەش کردوو بە دوو دەستە: کەسانی دلتەنگ و کەسانی خوشحال، کە زۆر چاکی بۆ چوو. دیاره ئەویش کەسانی خەمناکی لە چواردەوری خۆی زۆر دیون، هەلبەت نەک ئەو خەمۆکییەکی کە ئەمڕۆ باوە. زیاتر ئەوانە بوون کە لەگەڵ خۆیان ناکۆک بوون و یەکبوونی دەروونیان نەبوو. مشتومری ناو ناخیان ببوو هۆی ئەوەی کە لەگەڵ کەسانی دەرووبەریان لە نائارمی و شەردا بن، هەروەها لە ناو ناخی خوشیاندا مشتومریکی بێ کۆتاییان هەلەگێرساند کە خوشیی و ئۆقرەیی لێ دەستاندن و لە جیاتی ئەوە تاریکی و ڕەشبینی بەسەریاندا زال دەبوو.

یەكەم شوین کە مەولانا بە خویایی لەبارەي خەمۆکیەو دەئاخقی، لە دەفتەری یەكەمی "مەسنەوی"دا، کاتیک باس لە چیرۆکی پاشایەکی یەهودی و وەزیرەکەي دەکات، کە قۆلیان لە کوشتنی گاوردەکان هەلکردبوو. لەویدا وەزیر فیلیکی کرد.

بە پاشای گوت: من خۆم وا پیشان دەدەم کە چومەتە سەر دینی گاوران. تۆش لەسەر گاوردەبوونی من لووتم بېرە، ئەوکات من دەچمە ناو کۆمەڵەي گاوران و ئەوانیش بە تەواوی باوەرێم پێ دینن. جا ئەو جار فیتنەيەک بەرپا دەکەم کە هەموویان لەناوبەریت. خولاسە پاشا ئەو کارەي کرد و وەزیر چوو ناویان و بوو بە جیي متمانەیان. پێش مردنی 12 وەسیەتنامەي دژ بەیەکی نووسی و دای بە 12 لایەن. دواي مردنی کە ئەو 12 لایەنە وەسیەتنامەکانیان کردەو، شەر و هەرایەک ساز بوو مەگەر خودا بۆ خۆي بزانی. هیچ کەس ددانی خیری بەوی دیکەدا نەدەنا و هەر لایەنیک خۆي پێ لەوی دی راستر بوو. بەم جۆرە بوو کە یەکپیزی لێ تیکدان و پەرش و بلاوی کردن. هەلبەت ئەم چیرۆکە هیچ بنەمایەکی راستی نییە. شتیکی سەیر و سەمەرەي لەم جۆرە لەسەرەتای ئایینی گاوری باس کراوە و مەولاناش لێرە بەم جۆرە بەیانی کردوو. من لێرەدا مەبەستم لە خودی چیرۆکەکە نییە، بەلکۆ مەبەستم ئەمەيە: مەولانا دەلی ئەو وەزیرە کە ئەو لیکجودایی و ئاشوبەي خستە ناویانەو کەسیک بوو، کە پەي بە یەکرەنگی عیسا نەبردبوو:

او ز يك رنگى عيسى بو نداشت

وز مزاج خم عيسى خو نداشت

واته نه‌ده‌زانی که ئایین هاتووہ بۆ یه‌ک‌ریزی و یه‌ک‌گرتوویی. له هر شوینیک جودایی (تفره‌قه) رو‌بدات شه‌یتان جیگای خوی ده‌کاته‌وه. ناکری به‌وه بگوتری ئایین، و ناکریت بدریته پال پیشه‌واو رابه‌ری ئه‌و دینه‌ش. هر له‌پاش ئه‌م بابه‌تی یه‌ک‌گرتوویی، یه‌ک‌سه‌ر دیت باس له خه‌مۆکی ده‌کات. هۆکاری ئه‌وه‌ی که بۆچی لی‌رده‌ا باسی ده‌کات ئه‌مه‌یه:

نیست یک رنگی کز او خیزد ملال

بل مثال ماهی و آب زلال

ده‌لی: "مه‌به‌ستم له‌م یه‌ک‌گرتوویی ئه‌و یه‌ک‌ره‌نگیه نییه که ده‌بیته مایه‌ی بی‌زاری، به‌لکو من باس له‌و یه‌ک‌گرتوویی ده‌که‌م که له‌نیوان ئاوی ده‌ریا و ماسیدا بوونی هه‌یه." ماسی هیچ کات له ئاوی ده‌ریا بی‌زار نابێ یاخود تیر نابێ. له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی که به شیوه‌ی یه‌ک چه‌شنیش له ئاوی ده‌ریادا ده‌ژی. بۆچی وایه؟ چونکه ئاوی ده‌ریا له‌گه‌ل ماسی په‌یوه‌ندی گیانی هه‌یه. ژیا‌نی ماسی له ده‌ستانی ویدا‌یه.

هرکه جز ماهی ز آبش سیر شد

هرکه بی روزیست روزش دیر شد

درنیابد حال پخته هیچ خام

پس سخن کوتاه باید والسلام

زیره‌کترین مه‌له‌وان بخه‌يته ناو ئاو دوا‌ی ماوه‌یه‌ک وه‌ر‌ه‌ز ده‌بی، له‌به‌رئ‌ه‌وه‌ی ئاویی نییه! له ئاودا ناژی وله‌گه‌ل ئاو په‌یوه‌ندی گیانی نییه، به‌لام ماسی که خه‌و و خۆراک و هه‌موو شتیکی له ئاوه‌وه‌یه، چۆن ده‌توانی بی‌زار و دلته‌نگ بی؟ ئه‌و ژیا‌نی له‌ویدا‌یه. لی‌رده‌ا ده‌رئ‌ه‌نجامیک له‌م قسه‌یه‌ی مه‌ولانا وه‌رده‌گرین ئه‌ویش ئه‌وه‌یه که یه‌ک چه‌ش‌نی مایه‌ی خه‌مۆکیه و ئه‌مه‌ش خالیکی بنه‌ر‌ه‌تییه. هه‌موو پزیشکانیش له‌باره‌ی خه‌مۆکیه‌وه هر ئه‌مه ده‌لین. ده‌لین بۆ رزگار بوون له خه‌مۆکی که‌مترین کار ئه‌وه‌یه خۆت له

يەك چەشنى (يەك رەنگى) رزگار بگەي و ژيانىكى فرەچەشنى (رەنگالەيت) ھەبى. كاتىك ھەموو رۆژىك يەك جۆرە كار بگەي، يەك جۆر جلوبەرگ لەبەر بگەي، يەك جۆرە خواردن بخۆي، يەك جۆرە سەرچاوەي زانين بەكار بىنى.... ھەموو ئەمانە دەبنە ھۆي خەمۆكى و بىزار بوون. ( ھەندىك جار كەسانىك پىم دەلین ئىمە زۆر گوئى لە قسەكانى تۆ دەگرين. ئەمنيش پىيان دەلیم: ئاگاداربن لىي وەرەز دەبن!)

بەلام يەك يەكچەشنى ھەيە كە نابىتە ماىەي بىزارى و خەمۆكى. ئەویش يەكچەشنى ئاوە بۆ ماسى. ناكرى بەوہ بلىين بىزارى. ئا و بۆ ماسى ھەموو رۆژ نوپىە و ھەروەھا ھەموو رۆژىكىش ماسى لەو ئاوەدا تازەيە. مەولانا پىي وايە ئەم جۆرە يەكچەشنىە نەك ھەر نابىتە ھۆي خەمۆكى، بگرە شادى دەبەخشى بە مرؤف و لە خەمۆكى دوورى دەخاتەوہ و ھەمىشە مرؤ خاوين دەكاتەوہ. بەھۆي ئەوہوہ چاويكى تازەت بۆ دەكرىتەوہ و جىھان بە جۆرىكى تازەتر دەبىنى.

ھىچ كەس لە خۆي بىزار نابى، دەزانم ئىستا ھەندىك دەلین بۆچى نا، من لەخۆم بىزارم. لە ژيانم بىزارم. پىش ئەوہى ولامى ئەمە بدەمەوہ خالىكى دىكە لە وتەكانى مەولانا باس دەكەين: لە رىوايتدا ھەيە كە "ئەبو ھورەيرە" يەكىك لە يارانى پىغەمبەر (صلی اللہ علیہ وسلم) ھەموو رۆژىك دەچووە دیدارى پىغەمبەر. مەولانا دەلى پىغەمبەر بە ئەبوھورەيرەي فەرمووە:

"ھەموو رۆژىك مەيە، دوو رۆژ جارىك وەرە بۆ ئەوہى دۆستايەتى نىوانمان بە پتەوى بمىنیتەوہ. بۆ ئەوہى دۆستايەتىمان كۆن نەبى و ھەمىشە نوئى بىت." (1) ھەموو ئەمانە لەبەر ئەمەيە كە دەلین: دوورى و دۆستى، چونكە ئەگەر ھەمىشە لەلاي يەك بين، لىكتر وەرەز دەبين. مەولانا ئەم باسە دەھىنیتە پىشەوہ و دواتر لەگەل بابەتتىكى دىكەي زۆر گرنگ تىكەلى دەكات:

---

(1) ھەلبەت ھەندىك لە زاناىانى فەرمودەناسى راستى ئەم فەرموودەيە رەتدەكەنەوہ و پىيان وايە ئەمە تەنيا پەندىكى عەرەبىيە (زر غبا تزدد حبا) نەك فەرمودەي پىغەمبەر (ص)، بەلام ئىتر لە لايەن شاعيرانى وەكوو مەولاناو سەعدى.. بە ناوى پىغەمبەرەوہ وەرگىراوہ. و

پنج وقت آمد نماز و رهنمون  
عاشقان را فی صلاة دائمون  
نه به پنج آرام گیرد آن خمار  
که در آن سرهاست نی پانصد هزار  
نیست زر غبا وظیفه‌ی عاشقان  
سخت مستسقیست جان صادقان  
نیست زر غبا وظیفه‌ی ماهیان  
زانک بی‌دریا ندارند انس جان  
آب این دریا که هایل بقعه‌ایست  
با خمار ماهیان خود جرعه‌ایست

↓  
هیچ کس با خویش زر غبا نمود

هیچ کس با خود به نوبت یار بود

واته ئیمه موسلمانان له روژیکدا ده‌بی پینج جار نویژ بخوینین، به‌لام عاشقان هه‌میشه له‌ناو نویژدان. له‌ناو عاشقان (دوو روژ جاریک وهره) بوونی نییه، کاتیک عاشقی هات خه‌مۆکی بار ده‌کات. مه‌گهر ده‌کری ئاده‌میزاد به‌خوی بلی دوو روژ جاریک وهره لام؟ ده‌کری تو له‌گهل خوت به‌نوره یار بی؟ واته بلی ئه‌مرۆ له‌لای خوم ده‌بم، به‌لام به‌یانی له‌لای خوم نابم و دووسبه‌ی ده‌گه‌ریمه‌وه لای خوم؟ هیچ کات به‌مجوره نییه. له‌گهل بونه‌وه‌ریک که وه‌ک خوت‌ه‌و له‌گهل خوت‌دا یه‌که، به‌قه‌ولی مه‌لانا "له‌منی تو منترم" له‌گهل ئه‌وه‌دا ئیتر (دوو روژ جاریک) نییه، هه‌موو ساته‌کان له‌گهل یه‌کترن به‌بی هیچ بیزاری و خه‌مۆکیه‌ک.

ئییستا بیینه‌وه سه‌ر وته‌که‌ی سه‌ره‌وه. ئایا ده‌کری ئاده‌میزاد له‌خوی بیزار بیت؟ به‌لی هه‌ندیک وا ده‌لین. زوریک له‌وانه‌ی کۆتایی به‌ژیانی خویان ده‌هینن، ره‌نگه‌ هه‌ر ئه‌م



خه مۆكییه یان ئەم بی مانا بینینهی ژیان وایان لی بکات دەست بۆ خۆکوشتن بهرن.  
ولامی مه ولانا بۆ ئەم پرسیاره ئەمهیه:

ئادهمیزاد له خۆی بیزار و وەرەز نابێ، به لکو له غهیری خود بیزار دهبی. هه رکاتیك  
گوتت له خۆم بیزارم بزانه که غهیره خودیک خۆی له ناختدا هه شار داوه، که خۆت  
نیت. ئادهمیزاد له خودی خۆی دلتهنگ نابێ، بگره په یوه ندییه که شیان له ئاو و ماسی  
لیک نزیکتره:

تا تو تاریک و ملول و تیره ای

دان که با دیو لعین همشیره ای

کاتیك به رامبه ر خۆت ره شبینی و رقت له خۆت ده بیته وه و دوو چاری خه مۆکی  
دهبی، بزانه که دیویک له ناختدا شوینی خۆی کردۆته وه. واته یه کیك که غیری  
خودی خۆته. ئەمه ئەو کاته یه که ئەو بوونه وهره بیگانه یه له ناخی تۆدا بارت  
قورس دهکات و تۆ له به رامبه ر ئەو لاواز دهبی:

در زمین دیگران خانه مکن

کار خود کن؛ کار بیگانه نکن

جاری وا هه یه بیگانه یه ک دیت و بیگاریت پی دهکات، به لام تۆ پیت وایه که کار بۆ  
خۆت دهکە ی، که چی بیگاری بۆ بیگانه یه ک دهکە ی و خزمهت به و دهکە ی.

(جاریکیان له "له نندن" له مالیک بووم. بوکیک که تازه هاوسه رگیری کردبوو، ئەویش  
له وی بوو. داپیره ی زاوا پی گوتم ئەم بوکه مان له دیو و جندوکه و ئەو شتانه  
ده ترسی. پیایوی چا به و دوو قسه ی له گه ل بکه به شکم له که ری شه ی تان بیته خواری.  
ئەمنیش قسه م له گه ل کرد و ئەم شیعره ی سه عدیم بۆ باسکرد.) سه عدی شیرازی  
قه سیده یه کی دوورودریژی هه یه، له ویدا له شوینی ک ده لی:

دیو با مردم نیامیزد مترس

بل بترس از مردمان دیوسار

دیو دهکاردا نییه، به لām مرۆقی دیو سفهت زۆرن، ده بی لهوان بترسی نهک له دیو و جندوکه و پری. مرۆقی دیو سفهت ئهوانه ن که دیو چۆته ناو ناخیان و کردوونی به دیو و ئه مانهش که م نین و ده بی په نا بو خودا ببرد ری:

قل اعوذ برب الناس... من الجنة والناس

ئه م غهیره خوده یان ئه م دیوه که دیت و خوی ده خزینتته ناو ناخی مرۆقه وه، گرن گترین رۆلی ئه وهیه که له یه کگرتووی دهرون داتده بری. جودای ده خاته ناو خۆت و خوده که ته وه. ئه م دووانیه مشتومر دروست دهکات و ئه م مشتومر هس ره شبینی و خه مۆکی و بیزاری دروست دهکات، ههروه ها ئه مهش ریگر ده بی له وهی له ژیانندا چالاکییه کی مانادار و به به ره مهت هه بی. له جیاتی ئه وه هه میشه له ناو مشتومری دهرونیته ده مینیه وه و زۆر جاریش ئه و غهیره خوده یان ئه و دیوه به سه رتدا سه رده که و ی، مه گه ر ئه وهی تو له فریشته سفه تیک داوای هاوکاری بکه ی. که ئه و فریشته بتوانی به سه ر ئه و دیوه دا زال بیته و نه فسی خۆت بگه رینیتته وه شوینی خوی و یه کگرتووی به ده ست بینیتته وه. جا بویه ده کری مرۆف له خوی بیزار بی و دلته نگ بی، راسته، به لām له شیکاری وردبینانه ی کۆتاییدا، ئه وه خودی مرۆف نییه که خۆشی له خوی نایهت، به لکو ئه وه رقیکه به رامبه ر بیگانه یه ک که له ناخیدا خوی مه لās داوه و هه لبهت ده بی خۆشیشی لی نه یهت. ئه گه ر گه یشتیه ئه وهی که توانیت ئه و بیگانه یه بناسی ئه و جار ده بی بیر له وه ده رنانی بکه یه وه:

چاره ی آن دل عطای مبدلیست

داد او را قابلیت شرط نیست

واته که سیک که بیته و ئالوگۆر بخاته ناو ناخی مرۆقه وه. مه ولانا پیی وایه ئه و شته ی که ده توانی ئالوگۆر بخاته ناو ناخی مرۆقه وه، بریتیه له عه شق و ئیمان، که ئه م دووانه له یه ک سه رچاوه وه هه لقولاون. تایبه تمه ندی ئه م دووانه ش ئه وهیه که ره وشت و پیکهاته ی ناخی مرۆف به ته واوه تی ده گۆرن. ئیمان و عه شق ئه و دوو شته ن که ئاده میزاد لیان تی نایته و به رامبه ر ئه مانه هه رگیز بیزار و دلته نگ نابی. نزیکترین شت له گیانی ئاده میزاد عه شق و ئیمان.

که و ابو یه کرهنگی یان یهک چه شنی ده بیته مایه ی بیزاری و خه مۆکی. غهیره خود و بیگانه کان کاتیک خویان ده خزیننه ناو ناخی مروّف، یه کرهنگی دزیو له گه ل خویان ده هیئن و مشتومر به رپا ده کهن و مروّف بی توانا ده کهن. بو ئه وهی ئه م خه مۆکییه وه لا بنری، مروّف له رواله تدا ده بی به ره و فره چه شنی بروات. واته ده بی روح له له ناو چون بپاریزیت. ده بی حه ره که تیک له ده رونیدا دروست بکات.

له شوینیکی دیکه دا مه ولانا ده لی:

هر زمان نو صورتی و نو جمال

تا ز نو دیدن فرو میرد ملال

واته ئاده میزاد ده بی روحی، جوانی و مه نزه ره ی تازه تر بیینی. که بیته هوی ئه وهی خه مۆکی له خوی دوور خاته وه. واته به رامبه ر ئه و یه کرهنگیه ی ئه مرو بوونی هه یه به ره له سته نیشان بدات، به لام ئه وهش بلیم له م جیهانه ی ئیستا ئیمه تییدا ده ژین، چه شنیک یان رهنگیکی راستی بوونی نییه. چه شنه کان هه موویان کۆن. ئه گه ریش تازه بن، زور زوو کۆن ده بن. ئه و نوییانه ی که نوی بن و هه ر به نویی بمیننه وه، که من. ده زانی نوییه کانی ئه م ژیا نه چۆن؟ وه کوو نوکته ی پیکه نیناویین. نوکته یه کی خوش کاتیک بو جاری یه که م گویت لی ده بی، پیده که نی، به لام بو جاری دووه م ئیتر کۆن ده بی. نوییه کانی ئه م جیهانه ئیستا بارودوخیان به م شیوه یه. ئه و نوکته یه کی هه میشه به نویی بمیننه وه واته هه میشه به شادی بتانه ییته وه، ئه وه له پیکه اته یه کی دیکه یه، وه کوو ئا و بو ماسی.

گر نبینی رفتن آب حیات

بنگر اندر سیر این جوی نبات

آب چون انبه تر آید در گذر

زو کند قشر صور زوتر گذر

چون به غایت تیز شد این جو روان

غم نپاید در ضمیر عارفان

واته ئەم جوگه رهوانه‌ی عاریفان که به خیرایی دەرۆات، خاشاکی خەم لێی نانیشی. خاشاکی خەم کاتیکی له روی ئاو دەمینتته‌وه که ئاو راوه‌ستاو بیټ. هەم سەر‌وه‌ی خاشاک دادیده‌گرئ هەم بوگه‌نیش ده‌کات، به‌لام کاتیکی ئەم حەرکه‌ته روحیه به‌ده‌ستهات، هیچ خلت و خاشاکیکی بوونی نابێ. له‌وانه‌یه بپرسی که ئیمه له کوی ده‌توانین ئەمانه‌مان ده‌ستکه‌وی؟ ده‌بی برۆی بگه‌رپی و هه‌ولێ بو بده‌ی، به‌لام یه‌کیکی له ریگاگان، هەر ئەم دیوانی شیعره‌ی مه‌ولانایه (مه‌سنه‌وی مه‌عنه‌وی). من خۆم هەر کات ده‌یخوینمه‌وه، وه‌کوو ئەوه‌یه که مرۆف له ئاویکی پاکدا خۆی خاوین ده‌کاته‌وه و شادییه‌کی نوێ ده‌داته مرۆف.

ئیمامی عه‌لی له باره‌ی پینج رکاته نویژه‌که قسه‌یه‌کی جوانی هه‌یه، ده‌لی:  
 "ئەم پینج رکاته وه‌کوو چۆمیکه له ده‌روه‌ی مال که مرۆف رۆژی پینج جار خۆی له‌و چۆمه‌دا ده‌شوات. ئیتر هیچ چلک و پیسییه‌کی پیوه نامینێ."

له‌مه‌ش سهرترمان هه‌یه. مه‌ولانا هه‌نگاویکی دیکه ده‌مانباته پیشتر و ریگایه‌کی دیکه‌مان پی نیشان ده‌دات:

خوي بد دارم ملولم تو مرا معذور دار  
 خوي من كي خوش شود بي روي خوبت اي نگار  
 بي تو هستم چون زمستان خلق از من در عذاب  
 با تو هستم چون گلستان خوي من خوي بهار  
 بي تو بي عقم ملولم هر چه گويم كژ بود  
 من خجل از عقل و عقل از نور رويت شرمسار  
**آب بد را چيست درمان باز در جيحون شدن**  
**خوي بد را چيست درمان بازديدن روي يار**  
 آب جان محبوس مي بينم در اين گرداب تن  
 خاک را بر مي كنم تا ره كنم سوي بحار  
 شربتتي داري كه پنهاني به نوميدان ده

تا فغان در ناورد از حسرتش اومیدوار

چشم خود ای دل ز دلبر تا توانی برمگیر

گر ز تو گیرد کنار و تو را گیرد کنار

لیردها مهولانا ریگه‌یه‌کی زور جیدی و کرداری دهخاته بهره‌ستمان. له‌سه‌ره‌تادا دهلی من خوی خراپم ههن و دلته‌نگ و بیزارم و خه‌لکیش لیم جارزن. خه‌مؤکی و بیزاری وه‌کوو په‌تایه واته ده‌گویزریته‌وه بو خه‌لکی چوارده‌وریشته. له شوینیکی دیکه دهلی:

در محفل خود راه مده همچو منی را

افسرده دل افسرده کند انجمنی را

واته مروقیکی خولق ناخوش و دلته‌نگ هه‌موو چوارده‌وره‌کشی دلته‌نگ و بیزار دهکات. مروقیکی شادیش هه‌موو چوارده‌وره‌کشی خوشحال و شادمان دهکات. ئەم په‌تایه چۆن ده‌کری چاره‌سه‌ر بکریته؟ لیردها له‌م غه‌زه‌له‌ی سه‌ره‌وه دهلی له‌کاتی خه‌مؤکی هه‌رچی دیلیم و ده‌یکه‌م راست نییه و هه‌میشه له‌نگه. دهلی ئە‌گه‌ر تو ئاویقی تیکه‌له‌ت هه‌بی و خاوین نه‌بی، بو ئە‌وه‌ی ئە‌م ئاوه له ئالوده‌یی و تیکه‌لی و پیسی خاوین بکه‌یه‌وه، ده‌بی ئە‌و ئاوه برژینیتته ناو ده‌ریاوه. ده‌ریا ئە‌و ئاوه ده‌شواته‌وه و پیسیه‌که‌ی لی ده‌کاته‌وه:

آب گفت آلوده را در من شتاب

گفت آلوده که دارم شرم از آب

آب کوزه چون در آب جو شود

محو گردد در وی و جو او شود

وصف او فانی شد و ذاتش بقا

زین سپس نه کم شود نه بدلقا

ئهی دهرمانی خوی خراپ چییه؟ بینینی رووی یاره، به‌لام بو دهرمانی خه‌مؤکی ده‌بی روو بکه‌یته هاورپییه‌ک که وه‌کوو ده‌ریا بیته بو ئە‌وه‌ی گۆزه ئاوه‌که‌ی خوت

له گه‌ل ئه‌و ده‌ریایه‌دا تیکه‌ل بکه‌ی. ئاده‌میزاد هه‌میشه‌ وایر ده‌کاته‌وه که خۆی به‌ته‌نیا ده‌توانی هه‌موو کاره‌کانی خۆی بکات. له راستیدا وانیه، ئیمه‌ ده‌بی دان به‌وه‌دا بنیین که له زۆر شت ده‌سته‌وه‌ستانین. واته‌ ئیمه‌ له ژیا‌نی رۆژانه‌مان ده‌توانین روبه‌پوی کیشه‌ی بچوک ببینه‌وه، به‌لام بۆ روبه‌پوو بوونه‌وه‌ی کیشه‌ی گه‌وره‌ پێویستمان به‌ هاوکاری ده‌ره‌کی هه‌یه.

ئیمه‌ ئه‌گه‌ر بمان توانیبا هه‌موو کیشه‌کانمان خۆمان چاره‌سه‌رمان ده‌کرد، هه‌روه‌ها هه‌موو شته‌ چاکه‌کانیشمان بۆ خومان داوا ده‌کرد، به‌لام ناتوانین. ئه‌مه‌ یه‌که‌مین دانپیدا‌نه‌ که مرۆف ده‌بی بیکات. ئه‌م دانپیدا‌نه‌ش به‌مانای که‌می ئیمه‌ نییه‌ که ده‌سته‌وه‌ستانین، به‌لکو ئه‌مه‌ دانانه‌ به‌و راستیه‌دا که ئیمه‌ وا دروست کراوین و ناتوانین ده‌ستمان به‌ هه‌موو شتی‌ک رابگات:

خرم آن کین عجز و حیرت قوت اوست

در دو عالم خفته اندر ظل دوست

بۆ رزگار بوون له‌م کیشانه‌ ده‌بی هاوکاری له‌ رۆحه‌ گه‌وره‌کان وه‌ر بگریت. به‌ هۆی په‌یوه‌ندی له‌گه‌ل ئه‌وان ده‌بی جو‌گه‌ی ناخی خۆت تیکه‌ل به‌ ده‌ریا بکه‌ی. مه‌لی ئه‌مانه‌ بوونیان نییه‌، منیش ده‌زانم که‌من، به‌لام ئایا گه‌راوی بزانی نییه‌؟ که‌وا‌بوو:

**آب بد را چیست درمان باز در جیحون شدن**

**خوي بد را چیست درمان بازديدن روي يار**

دی‌پ‌ی دواتر که هومیدیک‌ی زۆر ده‌داته ئاده‌میزاد. مه‌ولانا وه‌ک عاده‌تی هه‌میشه‌یی که ئومید بال‌ی به‌سه‌ر وته‌کانیدا کیشاوه‌ و هه‌یچ کات باس له‌ نائومید‌ی و بی هیوایی ناکات. له‌م قسه‌یه‌ که مه‌به‌ستی له‌ خودایه‌، ده‌لی:

شربت‌ی داری که پنهانی به‌ نومیدان ده‌

تا فغان در ناورد از حسرتش اومیدوار

واته‌ تۆ شه‌ربه‌تی هیوا ده‌ده‌ی به‌و که‌سانه‌ی که دووچاری نائومید‌ی بوونه‌، تا هومید‌ه‌واران داخی بۆ هه‌لنه‌کیشن. ئه‌مه‌ش ری‌گایه‌کی دیکه‌ی مه‌ولانا بوو بۆ چاره‌سه‌ر کردنی خه‌مۆکی. ئه‌م ده‌ریایانه‌، واته‌ ئه‌م عاریفانه‌ مردو و زیندووی پێ ناوی.

پیویست ناکات بچی و له دواى زیندوووهکان بگه‌رپی بو وه‌ده‌سته‌هینانی دهرمانی ئەم دهرده. ئەو به‌ره‌مانه‌ی له‌دواى خویان جییان هیشتوو، هه‌موویان دهرمانن بو چاره‌سه‌ری ئەم نه‌خۆشیه.

مه‌ولانا له‌ شوینیکی دیکه که باس له‌ خه‌مۆکی ده‌کات، ئەوکاته بووه که له‌ مه‌جلیسی خۆیدا که‌سانیکی ده‌بینی بیزار وه‌ره‌ز بوون. مه‌ولانا هیچ کات شیعره‌کانی له‌سه‌ر کاغه‌ز نه‌ده‌نووسینه‌وه. له‌ خه‌له‌وه‌تی خۆیدا که‌ شیعیکی به‌ دل و میشکیدا ده‌هات، دواى بیر لی‌کردنه‌وه ده‌هات له‌ جه‌می ره‌فیقان ده‌یخوینده‌وه و له‌لایه‌ن که‌سانی دیکه‌وه ده‌نووسرانه‌وه. له‌ناو گوینگران هه‌ندی‌ک‌جار که‌سانیک چۆرتیان لی‌ده‌دا و باویشکیان ده‌هات و هه‌ستیان به‌ بی‌زاری ده‌کرد. ئەوه‌تان له‌ بیر بی‌ت ئەوانه‌ی که‌ له‌ مه‌جلیسی مه‌ولانا داده‌نیشتن و بو‌یه‌که‌م جار گوینان له‌ وته‌کانی مه‌ولانا ده‌گرت، که‌سانی زانا و دانا نه‌بوون، به‌لکو کاسب‌کار و خه‌لکی ئاسایی بوون. مه‌ولانا‌ش به‌ گویره‌ی گوینگره‌کانی هه‌ندی‌ک جار قسه‌ی زۆر قوول و پرمانای ده‌کرد و هه‌ندی‌ک جاریش قسه‌ی زۆر ناحه‌زی ده‌کرد. (ناحه‌ز: واته‌ وشه‌ی ناحه‌زی له‌ شیعره‌کانیدا به‌کارده‌هینا، ده‌فته‌ری پینجه‌می مه‌سنه‌وی چیرۆکی زۆری له‌م جۆره‌ی تیدایه که‌ وشه‌ی بی ئەده‌بانه‌ی تیدا به‌کار هاتوو. له‌ خۆم ده‌پرسی بو‌ ده‌بی‌ وابی؟ تاکه‌ ولامیک که‌ پی‌ گه‌یشتم ئەوه‌بوو که‌ له‌وانه‌یه‌ گوینگرانی مه‌ولانا له‌و ده‌فته‌ره‌دا گو‌رد‌رابن. مه‌ولانا سه‌یری مه‌جلیسه‌که‌ی کردوو و زانیویه‌تی ئەوانه‌ ئەم چیرۆکانه‌ زیاتر تیده‌گه‌ن و زیاتر په‌سندی ده‌که‌ن، نه‌ک باسی فیکری قوول و نه‌ینی ئامیز.) هه‌میشه‌ هه‌ولای ده‌دا خوی له‌ بی‌زار بوون رزگار بکات یان له‌خۆی دووری خاته‌وه. له‌ غه‌زه‌لیک له‌ دیوانی شه‌مسدا ده‌لی:

ملولان همه رفتند در خانه ببندید

بر آن عقل ملولانه همه جمع بخندید

به معراج برآید چو از آل رسول

رخ ماه ببوسید چو بر بام بلندید

ده‌لی ئەوانه‌ی دلته‌نگ و بی‌زارن، رویشتن و دهرگا‌کان دا‌بخه‌ن. ئەوانه‌ی که‌ ناتوانن شادی ئیمه‌ ببینن. ئەوانه‌ی که‌ هیچ کات له‌گه‌ل خویان شاد نه‌بوونه. له‌ شوینیکی

دیکه دهلی له گهل ئهوانه‌ی که مورچ مؤن، منیش مؤن ده‌بم، ئهوانه‌ی گفتم خوش بن  
و خولقیان خوشه منیش گفتم و خولق خوشم. ئهوانه‌ی که شیرین ئهوانه‌ی که رویان  
کراوه و گه‌شه، من له گهل ئهوانه خوشحالم:

با ترشانش ترشم با شکرانش شکر

روی من او پشت من او پشت طرب خرم از او

صد چو تو و صد چو منش مست شده در چمنش

رقص کنان دست زنان بر سر هر طارم از او

طوطی قند و شکر غیر شکر می خورم

هر چه به عالم ترشی دورم و بیزارم از او

ئهوانه‌ی که همیشه شاد نه‌بووبان نه‌یاندته‌توانی له مه‌جلیسی مه‌ولانا خور‌اگر بن.

مه‌ولانا ده‌یگوت قسه‌کانی من هه‌موو نوین و ئاوی ژیانن:

این شنیدی مو به مویت گوش باد

آب حیوان است خوردی نوش باد

آب حیوان خوان مخوان این را سخن

روح نو بین در تن حرف کهن

چاوه‌ری ئه‌وه‌ی نه‌ده‌کرد که بین و له مه‌جلیسی وی باویشکان بدن و لی بنون.

ده‌یگوت ئه‌م قسانه لای من ژیانیکی نوییه و ته‌مه‌نیکی دووباره‌یه:

بر ملولان این مکرر کردنست

نزد من عمر مکرر بردنست

شمع از برق مکرر بر شود

خاک از تاب مکرر زر شود

این رسولان ضمیر رازگو



مستمع خواهند اسرافیل‌خو  
تا ادب‌هاشان بجاگه ناوری  
از رسالتشان چگونه بر خوری  
نه گدایانند کز هر خدمتی  
از تو دارند ای مزور منتی  
شمع از برق مکرر بر شود  
خاک از تاب مکرر زر شود

**گر هزاران طالب‌اند و یک ملول**

**از رسالت باز می‌ماند رسول**

ئهم به‌یته‌ی کوّتایی که ده‌لی: (هه‌زارن گوینگر ههن، به‌لام ئه‌گهر یه‌ک که‌س دلّته‌نگ و بیّزار بی، پیّغه‌مبهر له په‌یامه‌که‌ی خوّی دوا ده‌که‌وئ)، به‌لام یه‌کسه‌ر دیت و قسه‌که‌ی خوّی کاملّ ده‌کات و راستی ده‌کاته‌وه. ده‌لی: نه‌خیر، پیّغه‌مبهر له په‌یامه‌که‌ی دوانا‌که‌وئ، ئه‌وانه‌ی که دلّته‌نگ ده‌بن ئه‌وانه پیّغه‌مبهرانی راسته‌قینه‌نین:

لیک با بی‌رغبتیها ای ضمیر  
صدقه‌ی سلطان بیفشان وا مگیر  
**اسپ خود را ای رسول آسمان**  
**در ملولان منگر و اندر جهان**  
فرخ آن ترکی که استیزه نهد  
اسپش اندر خندق آتش جهد  
گرم گرداند فرس را آنچنان  
چشم را از غیر و غیرت دوخته  
همچو آتش خشک و تر را سوخته

گر پشیمانی برو عیبی کند

آتش اول در پشیمانی زند

خود پشیمانی نروید از عدم

چون ببیند گرمی صاحب قدم

ئەم قسانە بەراستی بێ وینەن. باس لە حالی پیغەمبەرانی خودا دەکات. دەلی خۆ پیغەمبەران لەو کەسانە نین کە زوو لە ریگادا بیزار و ماندوو بن و کۆل بدەن. تا کوتایی تەمەنیان لەسەر ئەم پەيامە بەردەوام دەبن و کۆل نادەن و لە گە یاندنی ئەو پەيامەش بیزار نابن. دەلین: ئیمە چاو لەوانە ناکەین کە بیزارن و ئیتر ئیمەش دەست لە پەيامەکەى خۆمان هەلگیرین. لەو بەیتەى کوتایی دەلی پەشیمانیش جوړیکە لە جوړەکانی خەمۆکی و بیزاری و یەکیکە لە هۆکارەکانی خەمۆکیش. کاتیکی پەشیمان دەبێو ئە ئیتر دووچاری خەمۆکی دەبێ. مەولانا دەلی پیاوانی خودا هیچ کات پەشیمان نابنەو. لەبەرئەوێ ئەسپی خۆیان تاو داو و بەخیرایی دەپۆن و ئاور نادەنەو و گەرم داهاوون. کەسیک کە سەبر بپروات پەشیمان دەبیتەو، هەمیشە دوودلە لە کارەکانی، دلیا نییە لەوێ کە تا ئیستا ریگا کە بە دروستی هاووە یان نا. هەرئەوێ کەسیک لەریگا توشیان بیت و پیاوانی بلی بۆ کوێ دەچن یان بۆ ئاوا دەکەن، یەکسەر دەست هەلدەگرن و لە روشتن کۆل دەدەن و پەشیمان دەبنەو و دووچاری خەمۆکی دەبن، بەلام ئەوانی دیکە کاتیکی دەبین ئەم ریگایە گەرمە و چالاکە، ئیتر پەشیمانی لەویدا مانا نادات:

ترک این فکر و پریشانی بگو

حال و یار و کار نیکوتر بجو

ور نداری کار نیکوتر به دست

پس پشیمانییت بر فوت چه است

لەبارەى پیاوانی خوداوە دەلی: نەک تەنیا پەشیمان نابنەو و دلتهنگ نابن، بەلکو رزگاریشتان دەکەن لە دەست خەمۆکی. لەبەرئەوێ لە دەرونیانەو گەرمییەکیان هەیه یاخود پالنه‌ریکیان هەیه کە ریگە نادات ساردی روویان تیپکات:

کار مردان روشنی و گرمی است

کار دونان حيله و بی شرمی است

کهسانی سهرکهوتوو واته پیاوانی خودا دوو کاریان ههیه: یهکیان روشنایی و  
ئهنگیزهیه و ئهوی تریش وزه و گهرمییه. ریک وهکوو "خۆر" وان. ئهه خۆره گهرمه  
سههۆلی ساردی دهرونتان دهتوینیتتهوه و رزگارتان دهکات له بیزارای و خهموکی.  
مهولانا دهلی پیغهمبهر چوو بو معراج، ئیمهش که شوین کهوتووی ئهوین دهتوانین  
بچین:

به معراج برآیید چو از آل رسول

رخ ماه ببوسید چو بر بام بلندید

واته ئهه ریگاکهی پی نیشان داین که ئیمهش بهدوایدا برۆین. ئههه ئهزمونیکهی  
پیغهمبهرانهیه که بو ههمووان رهوایه. واته پیغهمبهر نههاتوو تهنیا فهرمان به کاری  
چاک و ریگری له کاری خراپه بکات، بهلکو هاتوو تههاتوو تا ئهزمونهکانی خوی فییری ئیمه  
بکات، که ئیمهش ئهه ریگایه بگرینه بهر و ههر کهس به پیی توانا و زهرفیهتی خوی  
سوود لهه ئهزمونانه وهربگری.

## خه موکی له روانگه ی حافظی شیرازی

ئیستاش با بیینه سهر ئه و خاله گرنگه ی حافظ که له سهره تاوه ئاماژهم بو کرد:

در این زمانه رفیقی که خالی از خلل است  
صراحی می ناب و سفینه ی غزل است  
جریده رو که گذرگاه عافیت تنگ است  
پیاله گیر که عمر عزیز بی بدل است  
**نه من ز بی عملی در جهان ملولم و بس**  
**ملامت علما هم ز علم بی عمل است**  
به چشم عقل درین رهگذر پر آشوب  
جهان و کار جهان بی ثبات و بی محل است  
بگیر طره ی مه طلعتی و قصه مخوان  
که سعد و نحس ز تأثیر زهره و زحل است  
دلم امید فراوان به وصل روی تو داشت  
ولی اجل به ره عمر رهن امل است  
به هیچ دور نخواهند یافت هشیارش  
چنین که حافظ ماست باده ازل است

به راستی که غزه لیک بی وینه یه، به لام لیله دا خالیکی تیدایه که من له دیوانه کانی  
مه سنه وی و شه مسدا به رچاوم نه که وتوووه. بویه ئینساف وا داوا دهکات ئه م خاله  
ههر به نیوی خودی حافظه وه بکریت. دهلی:

**نه من ز بی عملی در جهان ملولم و بس**

**ملامت علما هم ز علم بی عمل است**

سالانیکى زۆر من سرنجى ئەم شىعەرەم داوہ و ھەمیشەش ئافەرینم بە حافز گوتوہ. یەکیک لە ھۆکارەکانى خەمۆكى و بیزارى زانستیکە کە کردەوہى پى ئەکەى. تا ئیستا ئیمە باسماں لەم خالە نەکردبوو. باسماں لەوہ کرد بەھۆى کەم بوونەوہى سیرۆتۆنیونى مېشک خەمۆكى پېش دیت. مەولاناش ھۆکارەکەى گەراندەوہ بو ئالۆزى دەرونى و لیکجودایى و لە دەستدانى یەگرتووى دەرون و یەک چەشنى ژیان، ھەرۆھا رېگە چارەشى پى نیشان داین، بەلام ئەوئەندەى من بەبیرم بیت لە ھیچ شوینیک نەگوتوہ زانستى بى کردەوہ دەبیتە ھۆى خەمۆكى. ئەم بابەتە ھەموو پایەکان دەگریتەوہ. بە خویایى دەلى خەمۆكى زانایانىش لە زانستى بى کردەوہ. وادانى لیرەدا مەبەستى لە زانایانى ئایینیە، بەلام ئەم قسەى ھەموو زاناکان دەگریتەوہ چى ئایینی یان غەیری ئایینی.

زۆرجار کاتیک ئادەمیزاد لەگەل خۆى دەکەویتە ناو مشتومرەوہ و دووچارى خەمۆكى دەبى، لەبەر ئەوہى خۆى شتیک دەزانى، بەلام بە پېچەوانەوہ رەفتار دەکات. ئەمە ویزدانى ئازار دەدات. ئەگەر بە روالەت دەرى نابرى، بەلام لەناوہوہ ئازارى دەدا، ئەمەش خۆى خەمۆکیە. بەتایبەت کاتیک ئەم شتە دووبارە دەبیتەوہ. ئیستا تۆ وابیر مەکەوہ کە ئیمە دەبى زانا بین تا دووچارى بارودۆخیکى لەم جۆرە بین، نەخیر، ئیمە خۆمان زۆر شت دەزانین و بە پېچەوانەشەوہ ھەلسوکەوت دەکەین. واتە ئیمە دەزانین راستیەکە چى رەفتارى پى ناکەین. دەلین کابرایەک چووبوہ لای زانایاکى زانستى ئاکار کە ئامۆژگارى بکات. ئەویش پى گوتبوو باوەرناکەم شتیک ھەبى من بیزانم و تۆ نەیزانى. زاناکە لى پرسى بوو: تۆ نازانى درۆکردن خراپە؟ ئەویش گوتبوو بەلى دەزانم. دووبارە لى پرسى: نازانى قسەى راست باشە؟ گوتبوو بەلى دەزانم. یا لى پرسى بوو نازانى مافی خەلک خواردن خراپە؟ گوتبوو بەلى دەزانم. دواتر گوتى دەى ھەموو ھەر ئەم شتانەى. ئیمە بە ئاگادار بوون لەمانە دەلین زانین یان زانست، بەلام چونکە ئیمە ئەم شتانەمان وەکوو ھەوا ھەلمژیوہ و بە ئاسانى بەدەستمان ھیناون، ئیتر نرخیان نازانین:

ھەر کە او ارزان خرد ارزان دەد

گوهرى طفلى بە قرصى نان دەد

واته ئه وهی به ئاسانی به دهست بیئت، به ئاسانیش له دهست دهچیت. ئیستا من که دهزانم راستگویی باشه، ئه گهر درۆ بکه م، به قسهی حافز ئه مه ده بیته مایه ی خه مۆکی. واته من ویژدانی خۆم له ناخمه وه نارازییه. ئه گهر له دهره وه نیشانی نه ده م که نیگه رانم، له ناوه وه وه کوو ژه هریک گیانم ژه هراوی ده کات و دلته نگ ده بم. ئه گهر ئیستا من بازنه ی زانینه کانم فراوانتر بکه م و زیاتر بزنام و زیاتر به پیچه وانه ی زانینه کانم رهفتار بنوینم، ههروه ها زیاتر پیشیلی راستیه کان بکه م چ له به رامبه ر خۆم یا له به رامبه ر که سانی ده وره به ری خۆم یان له به رامبه ر خودا، پیئاسه یه کی گشتی به رامبه ر ئه م پیشیلکاریانه ده کری له دهسته واژه ی "بیشه رمی" دا کورت بکریته وه. واته بیشه رمی به رامبه ر خۆت یان خه لک یان خودا، ئه مانه هه موو ده بنه هو ی خه مۆکی. چونکه من خۆم دهزانم که به هه له رهفتار ده که م. چونکه دهزانم که مافی خه لکانی دیکه پیشیل ده که م. هه رجاره ی به هه له رهفتار کردن مرؤف خه نجه ریک له رۆحی خۆی ده دات، واته ده ورنی خۆی زامدار ده کات. وای لیدی که م که م ویژدانی ده مرئ ئیتر هه ست به هیه شتیک ناکات. که سانیک که به و راده یه ی زانستیان هه یه رهفتار ده نوینن، واته هه م له گه ل خۆیان راستگۆن و هه م له گه ل خه لکیش، دلنیا بن ئه وانه که سانیکی شاد و چالاکن، چونکه هیه چیان نییه خه می لی بخۆن. له گه ل خودا راستن و له گه ل خه لکیش راستن. که یف و سه فا ده که ن له م راستگویییه. بو ده بی دلته نگ بن؟ که سیک پزیشکی خویندوو، به لام وه لای ناوه و کاری پی ناکات. ده لین ئه دی بو چوو یه ئه و به شه ت خویندوو؟ واته خه مۆکی زانایان له بی کردارییه به و زانسته. ده زانی ئه م وته یه یانی چی؟ یانی به و راده یه ی که ده توانی کرده وه ت هه بی، شت فیڕ به، نه ک زیاتر، چونکه ئه وکات دوو چاری خه مۆکی ده بی.

سه عدی ده لی:

از صد یکی به جاي نیاورده شرط علم

وز حب جاه در طلب علم دیگری

از من بگوی عالم تفسیرگوی را

گر در عمل نکوشی نادان مفسری

## علم آدمیتست و جوانمردی و ادب

ورنی ددی، به صورت انسان مصوری

کاتیک ئادهمیزاد خه یال و سهودای پله و پایه ی له سهردا بیّت، ئەگەر به و پله و پایه نه گات دوو چاری خه مۆکی ده بی. شاعیریکی عه ره ب هه یه به ناوی " طغبرانی الأصبهانی" ده لی:

تقدمتی أناسُ کان شو طهُمُ

وراءَ خطوي لو أمشي علی مهلِ

خه فهت ده خوا ده لی که سانیک ئە مرۆ پیش من که وتونه ته وه که ئەگەر من به پینان برۆم و ئە وان غار بدن، هه ر من ده یبه مه وه. ئە م جو ره که سانه له ژیاناندا ئاسوده نین. ده لی ئەگەر تو غاریش بده ی به من ناگه یه وه. بو یه په یامه که ی حافظ ئە وه یه به پیی توانا ئە وه نده ی ده توانی کرده وه ت هه بی، شت فی ر بیه. مه ولانا ده لی زانست باریکه به کو لی مرۆقه وه، مه گه ر ئە وان ه ی توانی بی تیان به سه ر زانستدا زال بن، له جیاتی ئە وه ی زانست به سه ر یاندا زال بیّت، ئە وکات ده بنه هه لگرانی راستی:

علمهای اهل دل حمالشان

علمهای اهل تن احمالشان

یارانی دل، زانسته که یان هه لیان ده گری و به رزیان ده کاته وه، واته باریان سووکه، به لام یارانی جهسته، زانست باره به سه ر یانه وه، واته باریان قورسه:

باش تا روزی که محمولان حق

اسب تازان بگذرند از نه طبق

ئهمه ش باسی نه خو شیی خه مۆکی و چاره سه ره که ی بوو له لایهن حافظه وه. له شوینیکی دیکه ش ده لی به ختی نوستووی مرۆف ده بیته هو ی خه مۆکی. به ختی خه وتوو هه ر ئە وه یه که له ژیانانی ئادهمیزاد فره چه شنی روو نه دات. به پای من زانستی بی کرده وه که باسی کرد له هه موو خاله کانی دیکه گرنگتره. کاتیک هه موو ئە مانه له ته نیشته یه کتره وه دابینی، ده بینی که ئە و زانا گه ورانه چی فه زایه کی والا و نویمان بو دروست ده که ن.

له کۆتاییدا دەمههوی باس له ئەزمونیکی خۆم له گەڵ حافظ بکەم: من هەندی جار سوود له فالی حافظ وەردهگرم! جاریکیان پرسیاریکم بۆ پیشهاتبوو، له حافظم دەپرسی که به شکم بهو فاله ولامم دهستکهوی، هه رجاره ی فاله کهم دهکردهوه ولامیکی زۆر روژن و دیارم دهست نه دهکهوت. بۆیه هه میشه ئه و پرسیاره م لئ دهپرسییه وه. دهزانی ئاخیرین جار ولامه که ی چی بوو؟ ئه م بهیته بوو:

بود که یار نرنجد ز ما به خلق کریم

که از سؤال ملولیم و از جواب خجل

واته: چه نده دهپرسی مالت نه شیوی، بیزار بووم. شه رمه زارم و هیچ ولامیکم پی نییه!

بابه ته که به م غه زه له شیرینه ی سه عدی کۆتایی پی دهینم. غه زه لیکی زۆر نایابه و من هه میشه له خه له وه تی خۆم له به رخۆمه وه دهیلیمه وه، هه لبه ت من هه میشه ئه مه به رامبه ر پیغه مبه ر ده خوینمه وه. مرؤف ده توانی بۆ هه ر که س پیی خوشبوو بیخوینیه وه، به لام له روانگه ی منه وه مرؤف ده توانی له م ریگه یه وه له گه ل پیغه مبه ر قسان بکات:

تو آن نه ای که دل از صحبت تو برگیرند

و گر ملول شوی صاحبی دگر گیرند

و گر به خشم برانی طریق رفتن نیست

کجا روند که یار از تو خوبتر گیرند

به تیغ اگر بزنی بی دریغ و برگردی

چو روی باز کنی دوستی ز سر گیرند

هلاک نفس به نزدیک طالبان مراد

اگر چه کار بزرگست مختصر گیرند

روا بود همه خوبان آفرینش را



که پیش صاحب ما دست بر کمر گیرند  
قمر مقابله با روی او نیارد کرد  
و گر کند همه کس عیب بر قمر گیرند  
به چند سال نشاید گرفت ملکی را  
که خسروان ملاحظت به یک نظر گیرند  
خدنگ غمزه خوبان خطا نمی افتد  
اگر چه طایفه ای زهد را سپر گیرند  
کم از مطالعه ای بوستان سلطان را  
چو باغبان نگذارد کز او ثمر گیرند  
وصال کعبه میسر نمی شود سعدي  
مگر که راه بیابان پرخطر گیرند

واته تو یاریک نیت که دلّ له دانیشنتن له گهّل تو ههست به بیزاری بکات. ئەگەر له دهستی ئەویندارانت دلگیر و وەرەز بیت، ئەوا روو دهکەنه یاریکی دیکه. ههروهها ئەگەر لیشیان زویر بی، چاره نییه، یاری له تو باشتر له کوئی پهیدا بکهن؟ رهوایه که هه موو ئەوانه ی روخساریان جوانه، بین و له به رامبهه مه عشوقی جوانر و خساری ئیمه، چۆک دابدهن...

وسلام علیکم ورحمة الله